

Минобрнауки России

Бузулукский гуманитарно-технологический институт (филиал)  
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения  
высшего образования  
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра педагогического образования

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

ДИСЦИПЛИНЫ

*«Б.1.Б.5 Иностранный язык в сфере юриспруденции»*

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

40.03.01 Юриспруденция

(код и наименование направления подготовки)

Общий профиль

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Заочная

Год набора 2020

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

педагогического образования

наименование кафедры

протокол № 6 от "10" 01 2020 г.

Декан факультета экономики и права

подпись

Григорьева О.Н.

расшифровка подписи

Исполнители:

Старший преподаватель

должность

подпись

Захарова Е.А.

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

40.03.01 Юриспруденция

код наименование

личная подпись

Ю. Б. Юлтыева

расшифровка подписи

Заведующий научной библиотекой

личная подпись

Лопатина Т.А.

расшифровка подписи

© Захарова Е.А., 2020

© БГТИ (филиал) ОГУ, 2020

## 1 Цели и задачи освоения дисциплины

**Цель** освоения дисциплины: обучение будущих бакалавров коммуникативно-ориентированному владению иностранным языком в профессионально-значимых ситуациях межкультурного делового общения, а именно:

- обучение специальным речевым моделям, коррекции профессионального дискурса, реализации стратегии коммуникативного взаимодействия в каждой ситуации, направленной на достижение соглашения в решении практических задач;
- развитие необходимых, автоматизированных, речевых умений у студентов, характеризующих уровень практического овладения иностранным языком как средством общения, в том числе в интеркультурных ситуациях (т.е. умение использовать лексические единицы, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания в различных сферах и ситуациях);
- создание благоприятных условий для автономного обучения, формирования умений самостоятельной работы с юридическими материалами на иностранном языке, для самосовершенствования (в частности, накопления и расширения словарного запаса), а также для развития умения применять разные виды чтения для извлечения информации из разных типов текстов, т.е. для обеспечения зрелости чтения.

### **Задачи:**

- развить навыки восприятия и узнавания лексического материала в тексте или разговоре, определение лингвистических реалий в социальных сферах жизни;
- развить семантические и лингвистические навыки, позволяющих студенту вычлнить необходимый языковой материал, оформить его и оперировать им как в устной, так и в письменной речи;
- овладеть устной и письменной речью в пределах изученной профессионально - ориентированной лексики;
- сформировать устойчивые навыки работы с текстом, развить умения выражать мысли на письме.

## 2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б.1.Б.4 Иностранный язык*

Постреквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

## 3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- базовые нормы употребления лексики и фонетики;</li><li>- требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры;</li><li>- основы делового общения, способствующие развитию общей культуры и социализации личности.</li></ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении.</li></ul>	ОПК-7 способность владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<b>Владеть:</b> - компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами.	

## 4 Структура и содержание дисциплины

### 4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов	
	3 семестр	всего
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>108</b>	<b>108</b>
<b>Контактная работа:</b>	<b>11,5</b>	<b>11,5</b>
Практические занятия (ПЗ)	10	10
в том числе, Практические занятия (ПЗ) с использованием интерактивных технологий	4	4
Консультации	1	1
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,5	0,5
<b>Самостоятельная работа:</b> - выполнение контрольной работы; - самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий; - подготовка к практическим занятиям; - подготовка к рубежному контролю)	<b>96,5</b> +	<b>96,5</b>
<b>Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)</b>	<b>экзамен</b>	

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Право и осуществление правосудия	108		10		98
	Итого:	108		10		98
	Всего:	108		10		98

### 4.2 Содержание разделов дисциплины

**Раздел 1. Право и осуществление правосудия. Сущность и значение права. Области права. Источники немецкого права. Структура и нормы закона. Гражданский кодекс ФРГ. Уголовный кодекс ФРГ. Правоохранительные органы. Преступления.**

### 4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	1	Сущность и значение права. Области права.	2

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
2	1	Источники немецкого права.	2
3	1	Структура и нормы закона.	2
4	1	Гражданский кодекс ФРГ. Уголовный кодекс ФРГ.	2
5	1	Правоохранительные органы. Преступления.	2
		Итого:	10

#### 4.4 Контрольная работа (3 семестр)

*Задание 1. Списать, опираясь на слова и выражения по теме, перевести, сделать грамматический анализ, подготовить на пересказ.*

*Text 1. Wesen und Bedeutung des Rechts (сущность и значение права)*

Jeder Mensch gehört einer Gemeinschaft (z.B. Familie, Gemeinde, Staat) an. Die zwischenmenschlichen Beziehungen werden durch einige soziale Normen wie Brauch, Sitte und Moral reguliert. Um das menschliche Zusammenleben aber in Ordnung zu bringen, sind «soziale Spielregeln» erforderlich, nach denen der einzelne sein Verhalten einrichten\* soll und deren Einhaltung er von anderen erwarten kann. Diese Funktion übernimmt das Recht. Der Begriff «Recht» wird im objektiven Sinn (objektives Recht) und im subjektiven Sinn (subjektives Recht) bezeichnet. Als Recht im objektiven Sinn bezeichnet man die Rechtsordnung, d.h. die Gesamtheit der Rechtsvorschriften. Als Recht im subjektiven Sinn bezeichnet man die Rechtsbefugnis\*, d.h. die Ansprüche, die sich für den einzelnen aus dem objektiven Recht ergeben (z.B. die bürgerlichen Grundrechte). Die rechtlichen Regeln zielen darauf, ein bestimmtes Verhalten anzuordnen oder zu verbieten: Man soll nicht stehlen oder den vereinbarten Preis\* für die gekaufte Ware entrichten. Andererseits sehen sie nachteilige Folgen\* für denjenigen vor, der sie verletzt oder übertritt: eine Strafe bei Diebstahl oder eine Geldbuße bei der Mißachtung der Straßenverkehrsregeln. Die Einhaltung rechtlich gebotener Regeln im Unterschied zu anderen Regeln des sozialen Verhaltens (Vorschriften der Sitte und der Moral) kann erzwungen\* werden. Niemand, der ihnen unterliegt, kann sich ihrer Geltung im Falle ihrer Verletzung entziehen\*. Die Erzwingbarkeit des Rechts obliegt besonderen Instanzen, die dafür eingerichtet sind. Die Durchsetzung des Rechts erfolgt in einem besonderen, geordneten Verfahren. Zuständig für die Erzwingbarkeit des Rechts in modernen Gesellschaften ist der Staat, der dafür besondere Einrichtungen hat: Verwaltungen, Polizei, Gerichte. Recht in einer Demokratie ist auch einklagbar\*. Jeder, der sich in seinen subjektiven Rechten verletzt glaubt, kann ein Gericht anrufen\*. Die vom Staat garantierten sozialen Normen sind allgemeinverbindlich\* und von jedem anerkannt oder befolgt werden sollen. Sie legen nicht nur Verhaltensregeln fest, sondern sie bestimmen auch, welche Folgen eintreten sollen, wenn jemand etwas getan oder nicht getan hat. Durch seine Gebote und Verbote regelt das Recht das soziale Zusammenleben. Es erfüllt dadurch seine Hauptfunktion.

#### **Texterläuterungen:**

1. das Verhalten einrichten — строить отношение/поведение,
2. die Umgangssprache — разговорная речь / стиль,
3. in zweifacher Hinsicht anwenden — применять в двояком смысле,
4. die Rechtsbefugnis — правомочие,
5. den vereinbarten Preis entrichten — платить договорную цену,
6. nachteilige Folgen vorsehen — предусмотреть последствия убытка,
7. die Eigenart — своеобразие, характерная особенность,
8. erzwingen — принуждать,
9. sich etwas (Dativ) entziehen — уклоняться от чего-либо, избегать,
10. eigens — специально,
11. der soziale Druck — общественное давление,
12. bewirken — воздействовать,
13. einklagbar sein — быть подсудным,
14. das Gericht anrufen — обращаться в суд,
15. sich auf etwas (Akk) erstrecken — распространяться на что-либо,
16. die Willkür — произвол,
17. allgemeinbindlich — обязательный для всех.

*Задание 2. Antworten Sie: ist unser Staat ein Rechtsstaat? (kurz)*

*Задание 3. Wählen Sie richtige Variante!*

1. Поставьте нужный артикль.  
Er wurde zu ... Geldstrafe verurteilt.  
a) dem b) des c) einer d) eines
2. Вставьте пропущенное слово.  
Er ... schon vom Gericht zu 3 Jahren Gefängnis ... .  
a) ist verurteilt b) hat verurteilt c) wurde verurteilt
3. Поставьте знак препинания в конце предложения.  
Darf ich das Asylrecht in Anspruch nehmen ...  
a) . b) ! c) ?
4. Поставьте правильно союз в предложение.  
Haben Sie Zeugen, ... Ihre Unschuld nachweisen können?  
a) deren b) als c) die d) daß
5. Употребите инфинитив с частицей zu или без.  
Ich habe heute Wunsch, in der Polizei ... arbeiten.  
a) zu b) –
6. Поставьте правильно отрицание.  
Ich will Einspruch ... erheben.  
a) nichts b) kein c) nicht
7. Выберите правильно перевод.  
Это было умышленное убийство.  
a) Das ist eine vorsätzliche Tötung.  
b) Das wurde vorsätzliche Tötung.  
c) Das war vorsätzliche Tötung.
8. Поставьте прилагательное в соответствующей форме.  
Das ist nur eine ... Festnahme.  
a) vorläufiges b) vorläufiger c) vorläufige
9. Поставьте модальный глагол в нужной форме.  
... ich einen Staatsanwalt sprechen?  
a) Dürft b) Darf c) Dürfe d) Darfst
10. Вставьте нужный предлог.  
Ich möchte ... der Universität studieren.  
a) im b) in c) bei d) an

## 5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

### 5.1 Основная литература

Смирнова, Т. Н. Немецкий язык для юристов. Deutsch für Juristen + аудиозаписи в ЭБС : учебник для вузов / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 167 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08609-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/425837>

### 5.2 Дополнительная литература

1. Ачкевич, В.А. Немецкий язык для юристов: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности «Юриспруденция» / В.А. Ачкевич, О.Д. Рустамова ; под ред. И.А. Горшенёвой. — 4-е изд., перераб. и доп. — М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2017.- 407 с. - ISBN 978-5-238-01665-8. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1028814>.

2. Семенюк, О.В. Deutsch im Bereich der allgemeinen Rechtsprechung=Немецкий язык в сфере общего правосудия : учебное пособие по немецкому языку / О.В. Семенюк. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 119 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-6136-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428340>.

3. Практическая грамматика немецкого языка / Паремская Д.А., - 16-е изд. - Мн.:Вышэйшая школа, 2017. - 351 с.: ISBN 978-985-06-2905-0 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/509597>.

### 5.3 Периодические издания

Иностранные языки в школе : журнал. - Москва : ООО Методическая мозаика, 2020

### 5.4 Интернет-ресурсы

<https://www.goethe.de/enindex.htm> - Официальный сайт Гете-института

### 5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Microsoft Office 2007 (лицензия по договору № ПО/8-12 от 28.02.2012 г.);

Веб-приложение «Универсальная система тестирования БГТИ»

Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>

программное обеспечение "Диалог NIBELUNG" договор №31603738932 от 08.07.2016 г.

<http://www.edu.ru> - Федеральный портал «Российское образование».

<http://inion.ru/> – Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

## 6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Аудитории для проведения занятий семинарского типа оснащены стационарным или переносным мультимедиа-проекторами и проекционным экраном, переносным ноутбуком, кафедрой, посадочными местами для обучающихся, рабочим местом преподавателя, учебной доской. Аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещение для самостоятельной работы оснащены комплектами ученической мебели, компьютерами с подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ, электронным библиотечным системам. Лингафонный кабинет с программным обеспечением «Диалог-Nibelung».

#### ***К рабочей программе прилагаются:***

- Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
- Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.